

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż dni ukarania ich są by zostać wypełnione wszystkie które są napisane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż będą to dni jej odpłaty, aby spełniło się wszystko, co zostało napisane.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo dniami ukarania są, (by wypełniło się) wszystko, (co) napisane.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż dni ukarania ich są (by) zostać wypełnione wszystkie które są napisane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż będą to dla miasta dni odpłaty, aby wypełniło się każde proroctwo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będą to bowiem dni pomsty, aby się wypełniło wszystko, co jest napisane.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem te dni są pomsty, aby się wypełniło wszystko, co napisane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem te dni są pomsty, aby się wypełniło to, co jest napisano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będzie to bowiem czas pomsty, aby spełniło się wszystko, co jest napisane.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż dni te, to dni odpłaty, aby się wypełniło wszystko, co jest napisane.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będą to dni pomsty, w których wypełni się wszystko, co jest napisane.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą to bowiem dni odpłaty, aby się wypełniło wszystko, co zostało napisane.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo będą to dni pomsty, tak że spełni się wszystko, co napisane.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Takie bowiem będą dni kary i tak wypełnią się proroctwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo są to dni kary, aby się wypełniło wszystko, co zostało napisane.

¹⁾ <x>50 32:35</x>; <x>290 34:8</x>; <x>290 63:4</x>; <x>300 46:10</x>; <x>340 9:24-27</x>; <x>350 9:7</x>; <x>470 1:22</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо то будуть дні помсти, щоб сповнилося все написане.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	że dni wydzielenia wyrokiem cywilizacji te właśnie są od tego które możliwymi zostać przepełnionymi czyni wszystkie te wiadome pismem odwzorowane.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem te dni są okresem kary, aby wypełnić wszystko, co napisane.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo są to dni pomsty, kiedy spełni się wszystko, co zapisano w Tanach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż są to dni wymierzania sprawiedliwości, żeby się spełniło wszystko, co napisano.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Będą to bowiem dni Bożej kary, zapowiedzianej niegdyś w Piśmie przez proroków.